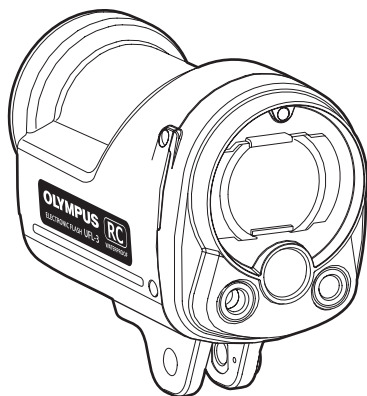


UFL-3



Руководство по эксплуатации

Благодарим вас за приобретение изделия Olympus. Внимательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации — это поможет вам правильно и безопасно пользоваться изделием. После прочтения сохраните это руководство для использования в качестве справочника.

Введение

- Несанкционированное копирование этого руководства (полностью или частично) запрещено, за исключением копирования для личного пользования. Несанкционированное воспроизведение категорически запрещено.
- Компания OLYMPUS IMAGING CORP. не несет ответственности за какие бы то ни было потери прибыли или ущерб иного рода, понесенный третьей стороной в результате ненадлежащего использования этого изделия.
- Компания OLYMPUS IMAGING CORP. не несет ответственности за ущерб, потери прибыли и т.п. из-за потери данных (т.е. изображений) вследствие наличия дефектов, а также разборки, ремонта или внесения изменений в данное изделие кем бы то ни было, кроме сторонних организаций, уполномоченных компанией OLYMPUS IMAGING CORP., или же по другим причинам.
- Компания OLYMPUS IMAGING CORP. оставляет за собой право вносить изменения в характеристики и содержание этого документа без предварительного уведомления. За получением актуальных сведений о наименовании и номерах моделей изделия обращайтесь в местный сервисный центр.
- По всем вопросам, связанным с данным руководством, обращайтесь в местный сервисный центр.

Перед использованием изделия, ознакомьтесь со следующими положениями

Это изделие является точным прибором, который предназначен для использования под водой на глубине до 75 м. При использовании прибора соблюдайте необходимые меры предосторожности.

- Прочтите это руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с правилами обращения с изделием, указаниями по проверке системы, техническому обслуживанию и хранению этого изделия.
- Компания OLYMPUS IMAGING CORP. не несет ответственности за несчастные случаи, связанные с погружением вспышки в воду. Убытки в связи с внутренними повреждениями или утратой записанного материала вследствие погружения вспышки в воду не компенсируются.
- Компания OLYMPUS IMAGING CORP. не берет на себя обязательств по выплате компенсации за несчастные случаи (получение травм или материальный ущерб), которые могут произойти во время использования этого изделия.



Для пользователей в Северной и Южной Америке

Заявление о соответствии

Данное устройство соответствует требованиям относительно уровня принимаемых сигналов Правил Федеральной комиссии по связи, Часть 15, и стандартов Министерства промышленности Канады для изделий, не требующих лицензирования. Эксплуатация устройства возможна при соблюдении двух следующих условий:

- (1) устройство не должно быть источником вредных помех;
- (2) устройство должно быть устойчиво к помехам, в том числе к помехам, которые могут привести к неправильной работе устройства.

Внесение изменений или модификация устройства без соответствующего разрешения может привести к лишению пользователя прав на эксплуатацию данного устройства. Данное цифровое устройство класса В соответствует требованиям ICES-003 для Канады: CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Для пользователей в странах Европы



Маркировка "CE" указывает на то, что данное изделие соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите потребителей. Знаком "CE" маркируются камеры, предназначенные для продажи в странах Европы.



Этот символ [перечеркнутый мусорный контейнер на роликах — Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования, Приложение IV] указывает на раздельный сбор отходов электрического и электронного оборудования в странах ЕС. Такое оборудование нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором.

Это изделие следует утилизировать через систему возврата и сбора, действующую в вашей стране.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В данном руководстве по эксплуатации использован ряд общепринятых символом и пиктограмм, которые помогут вам правильно обращаться с прибором и правильно его использовать. Кроме того, эти символы предупредят вас о потенциальных опасностях для вас и других лиц, а также о возможности повреждения имущества.

	Восклицательный знак внутри треугольника: предупреждение о важных указаниях по эксплуатации и техническому обслуживанию, приведенных в документации к данному прибору.
ОПАСНО	Несоблюдение при использовании прибора указаний, обозначенных этим знаком, может привести к тяжелым травмам или смерти.
ОСТОРОЖНО	Несоблюдение при использовании прибора указаний, обозначенных этим знаком, может привести к травмам или смерти.
ВНИМАНИЕ	Несоблюдение при использовании прибора указаний, обозначенных этим знаком, может привести к легким травмам, повреждению оборудования или потере ценных данных.



ОПАСНО

- В этом приборе есть цепи высокого напряжения. Ни в коем случае не разбирайте его и не вносите в него никаких изменений. Это может привести к короткому замыканию и ожогам.
- Запрещается использовать этот прибор в местах, где возможно наличие в воздухе горючего или взрывоопасного газа. Это может привести к пожару или взрыву.
- Не направляйте вспышку на водителя и т.д. Это может привести к серьезной аварии.

ОСТОРОЖНО

- Ни в коем случае не включайте вспышку слишком близко (меньше 1 м) к глазам человека, в особенности, перед маленькими детьми — это может привести к стойкому повреждению зрения.
- Храните вспышку и элементы питания в местах, недоступных для детей. Возможны следующие несчастные случаи.
 - Проглатывание мелких деталей. В случае проглатывания какой-либо детали немедленно обратитесь к врачу.
 - Срабатывание вспышки перед глазами может вызвать стойкое повреждение зрения и т.п.
 - Заземления частей тела открывающимися и закрывающимися компонентами изделия.
- Где бы ни возникали описанные ниже ситуации — на суше или под водой*, необходимо прекратить использование изделия и отключить питание, после чего сразу же вынуть элементы питания. В этих ситуациях следует обратиться в местный сервисный центр или к продавцу:
 - внутрь электронной вспышки попала вода или посторонние предметы.
 - замечено просачивание воды внутрь вспышки.
 - внутренние компоненты прибора оказались открытыми вследствие пролома или других причин — в этом случае к ним ни в коем случае нельзя прикасаться. Независимо от того, находятся элементы питания внутри прибора или нет, существует опасность поражения электрическим током вследствие короткого замыкания.
- * При использовании прибора в воде необходимо как можно скорее выйти на поверхность (с учетом времени, необходимого для выхода и времени на декомпрессию), протереть корпус для удаления остатков воды и вынуть элементы питания.
- Запрещается хранить вспышку в местах с высокой влажностью или высокой запыленностью. Это может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Запрещается накрывать излучатель работающей вспышки легковоспламеняющимися предметами, например, носовым платком.
- Не прикасайтесь руками к излучателю вспышки сразу же после его продолжительной работы. Это может вызвать ожоги.
- Смазка для силиконового уплотнительного кольца этого прибора несъедобна.

ВНИМАНИЕ

- При появлении неприятного запаха, необычного шума или дыма следует немедленно прекратить использование прибора, отключить питание и вынуть элементы питания. Будьте осторожны, вынимая элементы питания, так как они могут быть горячими. Во избежание пожара и ожогов перед продолжением использования прибора обратитесь в местный сервисный центр или к продавцу.

- Не подвергайте прибор воздействию очень высокой или очень низкой температуры, а также резкой смены температур. Это может привести к повреждению прибора или пожару.
- Запрещается вносить изменения в батарейный отсек или вкладывать в него посторонние предметы.
- Запрещается хранить вспышку в местах, подверженных вибрации. Это может вывести прибор из строя.
- Открытие и закрытие прибора в местах, где много песка, пыли или грязи, может ухудшить водонепроницаемость прибора и привести к просачиванию воды внутрь. Этого следует избегать.
- Этот прибор предназначен для использования под водой на глубине до 75 м. Учтите, что погружение на глубину более 75 м может привести к деформации или повреждению прибора. В этом случае внутрь может просочиться вода.
- Прыжки в воду со вспышкой в руках или в кармане, бросание вспышки в воду либо иное небрежное обращение с изделием может привести к нарушению водонепроницаемости. Будьте осторожны, передавая этот прибор из рук у руки другому лицу, и в других подобных ситуациях.
- Перед авиаперелетом нужно вынуть уплотнительное кольцо, в противном случае перепады атмосферного давления могут привести к тому, что вспышку будет невозможно открыть.

Меры предосторожности при обращении с элементами питания

При использовании элементов питания следует строго выполнять приведенные ниже правила, чтобы предотвратить утечку электролита, перегрев, возгорание или взрыв, а также избежать поражения электрическим током и ожогов.



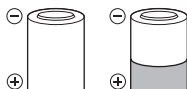
ОПАСНО

- Запрещается нагревать и сжигать элементы питания. Это может привести к пожару, взрыву и т.п.
- Запрещается прикасаться к клеммам (+) и (–) металлическими предметами.
- При переноске и хранении элементов питания следует принимать меры предосторожности для предотвращения их соприкосновения с металлическими предметами, например, ювелирными изделиями, шпильками и т.п., поскольку это может привести к короткому замыканию и поражению электрическим током.
- Элементы питания не следует подвергать сильному нагреву, например, воздействию солнечного света, огня и т.п.
- Ни в коем случае не следует хранить элементы питания в местах, где на них будет попадать прямой солнечный свет, а также в сильно нагретом автомобиле, возле источника тепла и т.п. Это может стать причиной ожогов или телесных повреждений вследствие утечки электролита, перегрева или взрыва.

- Запрещается паять элементы питания, изменять их конструкцию или разбирать. Это может привести к разрушению защитной оболочки и выпадению содержимого. Это может привести к пожару или взрыву.
- Запрещается подсоединять элементы питания к розетке электросети или гнезду прикуривателя в автомобиле. Это может привести к пожару, взрыву и т.п.
- При попадании электролита в глаза немедленно промойте их чистой холодной проточной водой и обратитесь к врачу.

ОСТОРОЖНО

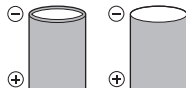
- Элементы питания всегда должны быть сухими.
- Запрещается прикасаться к элементам питания мокрыми руками. Это может привести к поражению электрическим током или вывести их из строя.
- Для предотвращения утечки электролита, перегрева, возгорания, взрыва, а также опасности телесных повреждений, следует соблюдать следующие правила.
 - Используйте только элементы питания, рекомендуемые к использованию с этим прибором.
 - Ни в коем случае не устанавливайте вместе разные элементы питания: старые и новые, заряженные и разряженные, элементы питания разных производителей или разной емкости и т.п.
 - Ни в коем случае не пытайтесь заряжать щелочные или литиевые элементы питания.
 - При установке элементов питания соблюдайте правильную полярность, следуя указаниям в руководстве по эксплуатации. При установке элементов питания в батарейный отсек ни в коем случае не применяйте силу.
 - Ни в коем случае не используйте элементы питания с поврежденной или снятой защитной оболочкой, так как это может привести к утечке электролита, возгоранию, а также к телесным повреждениям.
 - Ни в коем случае не используйте элементы питания с поврежденной или снятой защитной оболочкой, даже если они приобретены как новые.
- Запрещается использовать такие элементы питания:



Элементы питания, у которых защитная оболочка частично или полностью отсутствует.



Элементы питания с выпуклым отрицательным выводом, не покрытым защитной оболочкой.



Элементы питания с плоскими выводами, не полностью покрытыми защитной оболочкой. (Такие элементы питания нельзя использовать, даже если отрицательные выводы частично покрыты оболочкой.)

- Если никель-металлогидридные элементы питания не удастся зарядить за положенное время, прекратите зарядку и больше их не используйте. Указания по зарядке аккумуляторов см. в руководстве пользователя.
- Запрещается использовать элементы питания с трещинами или другими повреждениями. Это может привести к взрыву или перегреву.
- При обнаружении во время эксплуатации утечки электролита, изменении цвета или деформации элемента питания, а также иных отклонений, его использование следует прекратить. Это может привести к пожару или поражению электрическим током. Обратитесь в местный сервисный центр или к продавцу.
- Ни в коем случае не вынимайте элементы питания сразу же после использования. При длительном использовании элементы питания могут сильно нагреваться, что может вызвать ожоги.
- При попадании электролита на одежду или на кожу снимите одежду и немедленно промойте этот участок кожи чистой холодной проточной водой. Если попадание электролита на кожу вызвало ожог, немедленно обратитесь к врачу.
- Оберегайте элементы питания от сильных ударов и длительной вибрации.
- Если элементы длительное время не будут использоваться, их нужно обязательно вынуть из прибора. Нарушение этого правила может привести к перегреву элементов питания, утечке электролита, возгоранию, а также к телесным повреждениям.



ВНИМАНИЕ

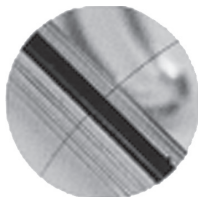
- Выводы элементов питания всегда должны быть чистыми. Загрязнение выводов потом или жиром может к нарушению контакта. Для очистки выводов используйте сухую ветошь.
- Использование элементов питания при низкой температуре может привести к сокращению срока их службы или ухудшению рабочих характеристик. При использовании элементов питания в условиях умеренной температуры рабочие характеристики восстанавливаются.
- Перед длительной поездкой, в особенности, перед поездкой за границу следует приобрести достаточное количество запасных элементов питания. Приобретение рекомендуемых элементов питания во время поездки может быть сопряжено с трудностями.

Уплотнительное кольцо

Особенности использования уплотнительного кольца.

- Герметично закрывая прибор, следите за тем, чтобы волосы, волокна, песчинки и другие посторонние материалы не попали не только на уплотнительное кольцо, но и на контактную поверхность. Даже один волос или песчинка могут привести к нарушению водонепроницаемости. Выполняйте такую проверку с особой тщательностью.

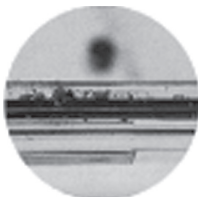
Примеры посторонних материалов, налипающих на уплотнительные кольца



Волосы



Волокна



Песчинки

- Уплотнительное кольцо — это расходный компонент. Его нужно заменять не реже одного раза в год. Кроме того, каждый раз при его использовании необходимо проводить процедуры по уходу.
- Темпы износа уплотнительного кольца зависят от условий эксплуатации и хранения. Если уплотнительное кольцо потеряло эластичность, повреждено или имеет заметные трещины, его необходимо немедленно заменить.
- Процедура ухода за уплотнительным кольцом включает в себя очистку паза и проверку поверхности на отсутствие грязи, пыли, песка и других посторонних материалов.
- На уплотнительное кольцо наносится специальная силиконовая смазка.
- Водонепроницаемость можно обеспечить только при правильной установке уплотнительного кольца. Устанавливая уплотнительное кольцо, следите за тем, чтобы оно не вышло из паза и не было перекручено. Кроме того, при установке крышки батарейного отсека необходимо сначала удостовериться, что уплотнительное кольцо не вышло из паза, и только после этого закрывать крышку.

Правила эксплуатации прибора

- Использование или хранение прибора в перечисленных ниже условиях или местах может привести к неправильному функционированию, поломкам, повреждениям, возгоранию, запотеванию внутренних компонентов или нарушению водонепроницаемости. Перечень недопустимых мест и условий:
 - места, куда попадает прямой солнечный свет, например закрытый автомобиль;

- места рядом с источниками открытого огня;
 - места, где глубина воды превышает 75 м;
 - места, подверженные вибрации;
 - места с высокой температурой или влажностью, а также со значительными колебаниями температуры;
 - места хранения или использования летучих химических веществ.
- Ни в коем случае не применяйте силу к креплению кронштейна.
 - Для предотвращения перегрева вспышки и ухудшения ее рабочих характеристик при длительном использовании на полную мощность после каждых 10 включений следует делать 10-минутные перерывы для ее охлаждения.
 - Если прибор длительное время не использовался, уплотнительное кольцо может потерять свои качества, что приведет к нарушению водонепроницаемости. Уплотнительное кольцо необходимо обязательно проверять перед использованием.
 - В приведенной ниже таблице указаны химические вещества, запрещенные к использованию при чистке, мойке, защите от коррозии, защите от запотевания, ремонте или для других целей. Прямое или косвенное (в виде паров) воздействие таких веществ на вспышку может привести к возникновению трещин или вызвать иные проблемы.

Химические вещества, которые нельзя использовать	Пояснения
Летучие органические растворители, синтетические моющие средства	Не используйте для чистки вспышки спирт, бензин, разбавитель для красок и прочие летучие органические растворители, синтетические моющие средства и т.п. Прибор можно мыть холодной или теплой чистой водой.
Антикоррозионные средства	Не используйте антикоррозионные средства. Поскольку металлические детали изготовлены из нержавеющей стали или латуни, их можно мыть чистой водой.
Клеи	Не используйте клей для ремонта или других целей. В случае необходимости проведения ремонта обратитесь в местный сервисный центр или к продавцу.

- Запрещается выполнять какие-либо действия, не указанные в этом руководстве, а также снимать, изменять или использовать какие-либо детали, кроме указанных.
На неполадки, возникшие во время фотосъемки или при использовании другого оборудования вследствие перечисленных выше действий, гарантия не распространяется.

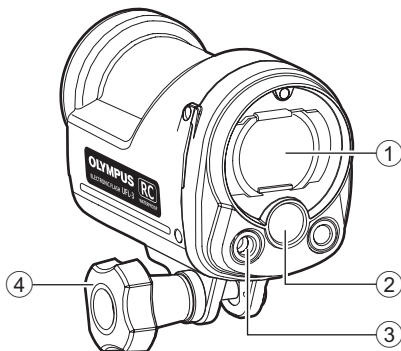
Содержание

Введение	2
Перед использованием изделия, ознакомьтесь со следующими положениями	2
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	3
Меры предосторожности при обращении с элементами питания	5
Уплотнительное кольцо	8
Правила эксплуатации прибора	8
1. Перечень компонентов	12
Вспышка	12
Проверка содержимого упаковки	12
2. Техническое обслуживание для обеспечения водонепроницаемости	14
Извлечение уплотнительного кольца	14
Очистка от песка, грязи и т.п.	15
Нанесение смазки на уплотнительное кольцо	16
Установка уплотнительного кольца	16
3. Установка элементов питания	17
Применимые типы элементов питания (продаются отдельно)	17
Установка элементов питания	17
4. Установка вспышки	19
Присоединение к кронштейну	19
Подключение к подводному боксу для камеры	20
5. Использование вспышки в режиме TTL (автоматическая настройка)	21
Включение электронной вспышки	21
Съемка	22
Съемка с использованием режима RC A	22
Съемка с использованием режима RC B	22
Съемка	22
6. Использование ведомой вспышки	23
Использование рассеивателя	24
Установка рассеивателя	24

Снятие рассеивателя	25
7. Обслуживание после проведения съемок	26
Мытье вспышки в чистой воде	26
Удаление остатков воды	26
Извлечение элементов питания	26
Просушивание вспышки	27
Процедуры ухода за уплотнительным кольцом	27
Замена расходных компонентов	27
8. Приложение	28
Использование вспышки UFL-3 — вопросы и ответы	28
Поиск и устранение неисправностей	32
Технические характеристики	33

1. Перечень компонентов

Вспышка

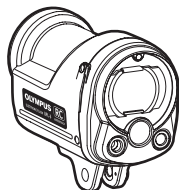


- | | |
|-------------------------------|---|
| ① Излучатель | ③ Гнездо для волоконно-оптического кабеля |
| ② Лампа для подсветки объекта | ④ Ручка для крепления кронштейна |

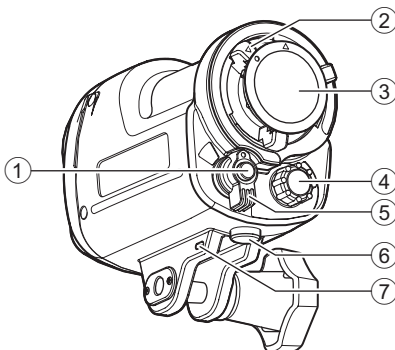
Проверка содержимого упаковки

Справа показан список компонентов, которые прилагаются к электронной вспышке.

В случае отсутствия или повреждения каких-либо компонентов, обратитесь в местный сервисный центр или к продавцу.



Электронная вспышка
(корпус)



① Кнопка

- При нажатии этой кнопки включается лампа подсветки объекта. При повторном нажатии лампа подсветки объекта отключается.
- При срабатывании вспышки лампа подсветки объекта отключается, а при готовности вспышки к работе (индикатор готовности к работе красным светом) включается снова.

② Фиксатор крышки батарейного отсека

③ Крышка батарейного отсека

④ Регулятор уровня освещенности

⑤ Диск режимов

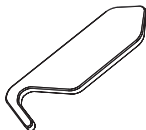
⑥ Индикатор готовности/режима TTL

- Когда вспышка готова к работе, светится красным светом.
- После срабатывания вспышки в режиме TTL около 2 секунд светится зеленым светом.

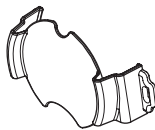
⑦ Отверстие для ремешка



Силиконовая
смазка



Приспособление для
извлечения
уплотнительного кольца



Рассеиватель



Ручка для крепления кронштейна



Ремешок рассеивателя

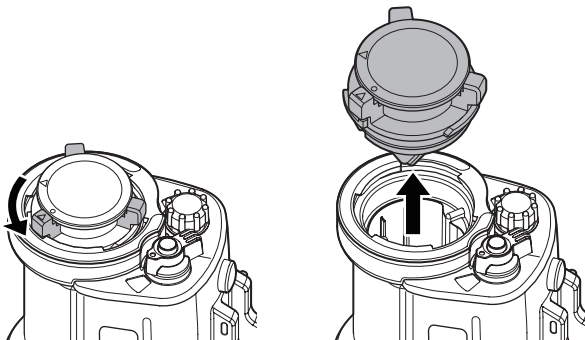
- Руководство по эксплуатации (данная инструкция)

2. Техническое обслуживание для обеспечения водонепроницаемости

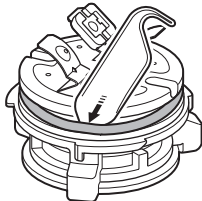
Герметизация этого прибора обеспечивается с помощью уплотнительного кольца. Процедуры для обеспечения водонепроницаемости следует выполнять даже в том случае, если прибор используется под водой впервые. Описание процедур ухода за уплотнительным кольцом см. на стр.8.

Извлечение уплотнительного кольца

Откройте крышку батарейного отсека (➡ стр.17) и выньте из нее уплотнительное кольцо.

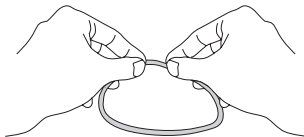


- ① Вставьте приспособление для извлечения уплотнительного кольца между кольцом и стенкой паза.
- ② Подсуньте кончик приспособления под уплотнительное кольцо (следите за тем, чтобы не повредить паз кончиком приспособления для извлечения уплотнительного кольца).
- ③ После извлечения уплотнительного кольца из паза возьмите его кончиками и выньте из вспышки.

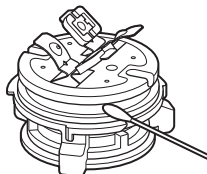
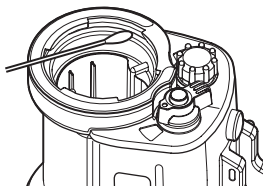


Очистка от песка, грязи и т.п.

Осмотрите уплотнительное кольцо и убедитесь, что на нем нет грязи, песчинок или других посторонних материалов. Затем проверьте, нет ли на нем повреждений или трещин, осторожно прощупав всю поверхность кольца по окружности кончиками пальцев.



Очистите паз для уплотнительного кольца от налипших на него посторонних материалов чистой безворсовой тканью или ватным тампоном. Кроме того, очистите от песчинок и частиц грязи поверхность, прилегающую к уплотнительному кольцу (со стороны крышки батарейного отсека).



ВНИМАНИЕ

- Не используйте для извлечения уплотнительного кольца или очистки паза механический карандаш или другие острые предметы. Это может привести к повреждению уплотнительного кольца и нарушению водонепроницаемости. Используйте для этого приспособление для извлечения уплотнительного кольца из комплекта поставки.
- Прощупывая пальцами уплотнительное кольцо, будьте осторожны, чтобы его не растянуть.
- Не используйте для чистки уплотнительного кольца спирт, разбавитель для красок, бензол и другие подобные растворители или синтетические моющие средства. Использование подобных химикатов практически всегда приводит к повреждению уплотнительного кольца или сокращению срока его службы.
- Темпы износа уплотнительных колец зависят от условий эксплуатации и хранения. Уплотнительное кольцо, потерявшее эластичность или имеющее признаки повреждений или растрескивания, заменяйте, не дожидаясь окончания годового периода.

Нанесение смазки на уплотнительное кольцо

1	Нанести специальную смазку.		Убедитесь, что на ваших пальцах и на уплотнительном кольце нет грязи. Затем выдавите на кончик пальца примерно 10 мм смазки.
2	Распределить смазку по уплотнительному кольцу.		Распределите смазку по уплотнительному кольцу, втирая его в поверхность тремя пальцами (средним, указательным и большим). Будьте осторожны, не прижимайте и не тяните уплотнительное кольцо слишком сильно.
3	Проверить уплотнительное кольцо на наличие повреждений или неровностей.		Когда смазка впитывается в уплотнительное кольцо, проверьте, нет ли на нем повреждений или неровностей (путем осмотра и ощупывания). В случае обнаружения каких-либо дефектов замените уплотнительное кольцо.
4	Нанести смазку на поверхность, прилегающую к уплотнительному кольцу.		Очистите и смажьте поверхность вспышки, прилегающую к уплотнительному кольцу, кончиками пальцев с остатками смазки.

Установка уплотнительного кольца

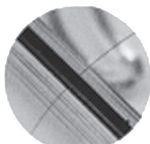
Проверьте, нет ли на уплотнительном кольце посторонних материалов, нанесите на него тонкий слой смазки из комплекта поставки и вставьте в паз. Следите за тем, чтобы уплотнительное кольцо не вышло из паза.



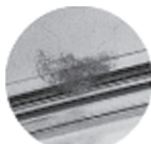
ВНИМАНИЕ

- Обязательно выполняйте процедуры для обеспечения водонепроницаемости, даже если крышка батарейного отсека открывалась для замены элементов питания. Пренебрежение этими процедурами может привести к нарушению водонепроницаемости.
- Если вспышка долгое время не будет использоваться, выньте уплотнительное кольцо из паза для предотвращения деформации. Нанесите на него тонкий слой силиконовой смазки и поместите в чистый пластиковый пакет.
- Если высушить прибор, не удаляя соль, качество его работы, скорее всего, ухудшится. Всегда тщательно промывайте прибор после использования, чтобы полностью удалить соль.

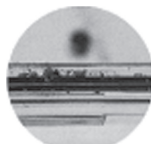
Примеры посторонних материалов, налипающих на уплотнительные кольца



Волосы

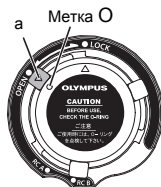


Волокна



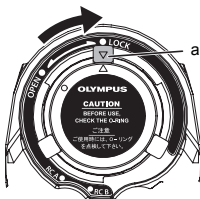
Песчинки

- ⑥ Совместите движок “а” на крышке батарейного отсека с меткой “о” в положении OPEN● (Открыто) и вставьте крышку батарейного отсека корпус вспышки.



- ⑦ Поверните движок “а” по часовой стрелке и установите его в положение LOCK (Закрето).

Поворачивайте до щелчка, означающего, что крышка установилась на место.



⚠ ВНИМАНИЕ

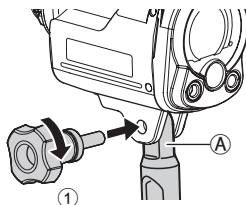
- Следует использовать элементы питания только одинакового типа.
- Замену всех элементов питания следует проводить одновременно.

4. Установка вспышки

Присоединение к кронштейну

Присоедините вспышку к кронштейну. Присоединение кронштейна к камере следует выполнять согласно указаниям, приведенным в инструкции по эксплуатации кронштейна.

- ① Повернуть ручку для крепления кронштейна против часовой стрелки, чтобы ослабить крепление.
- ② Вставить деталь **A** в зазор крепления кронштейна.
- ③ Поворачивая ручку (поз. ①) по часовой стрелке до упора, зажать кронштейн внутри вспышки.
 - Обязательно проверить, надежно ли прикреплен кронштейн к вспышке.



Включив лампу подсветки объекта, можно отрегулировать направление действия вспышки.

Подключение к подводному боксу для камеры

Подключите вспышку к подводному боксу для камеры. Для подключения используйте подводный волоконно-оптический кабель (продается отдельно).



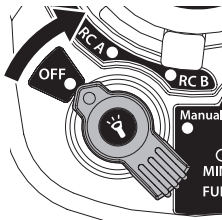
- Плотнo вставить разъемы подводного волоконно-оптического кабеля в соответствующие гнезда на подводном боксе для камеры и на вспышке (черный штырь в гнезде должен войти до конца).
- Подводный волоконно-оптический кабель можно подключать и отключать под водой.
- Дополнительные сведения см. в инструкциях по эксплуатации к подводному волоконно-оптическому кабелю (продается отдельно) и подводному боксу для камеры.

5. Использование вспышки в режиме TTL (автоматическая настройка)

При использовании этой вспышки с камерой, где предусмотрена возможность беспроводного дистанционного управления вспышкой (функция RC), она может работать в режиме TTL (автоматическая настройка). В этом случае управление количеством света, излучаемого вспышкой, можно осуществлять автоматически с помощью камеры путем установки режима работы вспышки, поправки мощности излучения и т.д. Сведения о настройках камеры см. в инструкции по эксплуатации камеры.

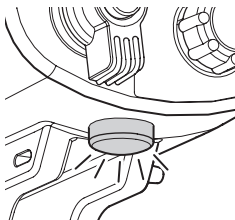
Включение электронной вспышки

- 1 Установите с помощью диска режимов режим RC A или RC B. Вспышка включена.



Чтобы выключить вспышку следует установить диск режимов в положение OFF (Откл.).

После окончания зарядки индикатор готовности/режима TTL начинает светиться красным светом. Это означает, что вспышка готова к использованию.



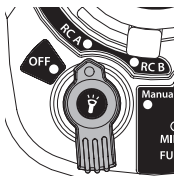
ВНИМАНИЕ

- Если после включения вспышки переход в состояние готовности занимает 30 секунд и более или же индикатор готовности/режима TTL гаснет, необходимо заменить элементы питания.
- Если в течение 30 минут не выполнять никаких действий, электронная вспышка автоматически выключается. Включите ее снова.

Съемка

Съемка с использованием режима RC A

Управление в режиме RC осуществляется в соответствии с настройками группы A.



- ① Установите диск режимов в положение “RC A”.
- ② Включите в камере режим RC (положение ON) и настройте встроенную вспышку камеры таким образом, чтобы она могла срабатывать.
- ③ Установите в камере настройки для дистанционно управляемой вспышки (управление осуществляется в соответствии с настройками в группе A).
 - Установите номер канала “1”.
 - Если в камере установлен режим “Auto” или “Super FP Flash”, эта вспышка не срабатывает.

Съемка с использованием режима RC B

Управление в режиме RC осуществляется в соответствии с настройками группы B.

- ① Установите диск режимов в положение “RC B”.
- ② Включите в камере режим RC (положение ON) и настройте встроенную вспышку камеры таким образом, чтобы она могла срабатывать.
- ③ Установите в камере настройки для дистанционно управляемой вспышки (управление осуществляется в соответствии с настройками в группе B).
 - Установите номер канала “1”.
 - Если в камере установлен режим “Auto” или “Super FP Flash”, эта вспышка не срабатывает.

Съемка

Когда индикатор готовности/режима TTL начнет светиться красным светом, нажмите на камере спусковую кнопку затвора.

Если во время срабатывания вспышки выполняются функции автоматической настройки режима TTL, индикатор готовности/режима TTL примерно 2 секунды светится зеленым светом.

6. Использование ведомой вспышки

При использовании этой вспышки с камерой, где функция беспроводного дистанционного управления вспышкой (функция RC) не предусмотрена, она может работать в ручном режиме. В этом случае количество излучаемого света устанавливается вручную.

- ① Установите диск режимов в положение "Manual" (Ручной).
- ② Установите в нужное положение регулятор уровня освещения (GNo. — ведущее число).
- ③ Выполните в камере следующие настройки.
 - В камерах, где предусмотрен режим "Ведомая" (Slave), установите этот режим.
 - В камерах, где используется ручной режим управления вспышкой, установите этот режим. Эти настройки будут действовать и при подключении к камере внешней вспышки с ручным режимом управления.

ВНИМАНИЕ

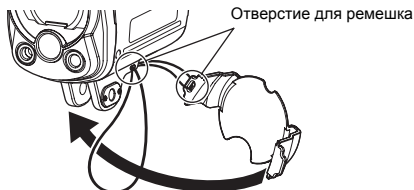
- Ведомый режим работы вспышки нельзя использовать с камерами, которые выполняют предварительную вспышку, поскольку электронная вспышка будет срабатывать одновременно с предварительной.
- Если поблизости ведется съемка другими камерами с использованием вспышек, электронная вспышка может уловить этот свет и сработать.

Использование рассеивателя

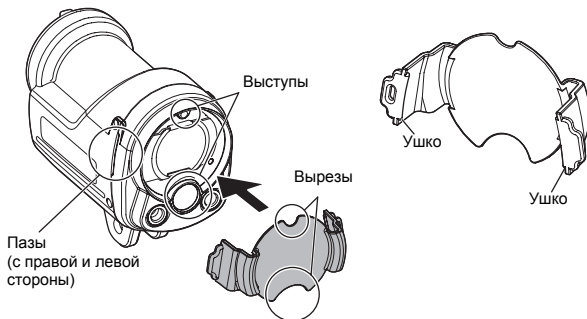
Настоятельно рекомендуется использовать рассеиватель при съемке объектов с близкого расстояния.

Установка рассеивателя

- 1 Присоедините ремешок из комплекта поставки к отверстиям для ремешка на рассеивателе и вспышке.



- 2 Совместите пазы, расположенные сверху и снизу рассеивателя, с выступами на отражателе.
- 3 Плотнo вставьте ушки рассеивателя в пазы с правой и левой стороны корпуса.

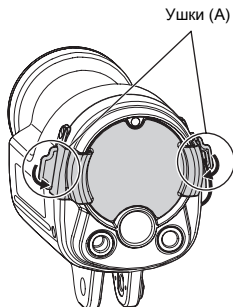


⚠ ВНИМАНИЕ

- Перед использованием рассеивателя обязательно проверьте, правильно ли он закреплен. Если рассеиватель плохо закреплен, он может упасть, потеряться или выйти из строя.

Снятие рассеивателя

Чтобы вынуть ушки (А) из пазов, расположенных по бокам корпуса, одновременно сожмите их и потяните вверх.



⚠ ВНИМАНИЕ

- Не следует пытаться силой снять рассеиватель, если ушко вынуто только с одной стороны, так как это может привести к поломке.

7. Обслуживание после проведения съемок

Мытье вспышки в чистой воде

После использования вспышки закройте ее герметично, установив на место крышку батарейного отсека, и как можно скорее вымойте ее чистой водой. После пользования вспышкой в соленой воде ее следует погрузить на продолжительное время в миску с чистой водой, чтобы удалить соленую воду и остатки соли.

Пока вспышка находится в чистой воде, поработайте выключателями, чтобы удалить остатки соли с осей.

ВНИМАНИЕ

- Воздействие на некоторые детали воды под давлением может привести к нарушению герметичности.
- Не разбирайте вспышку для промывки.
- Если высушить вспышку, не удалив с нее остатки соли, это может отрицательно сказаться на ее работе. Всю соль нужно обязательно удалить.

Удаление остатков воды

После подводных съемок вытрите вспышку насухо.

С помощью сжатого воздуха или мягкой безворсовой ткани тщательно удалите остатки влаги с кнопок, крышки батарейного отсека, а также из щелей между крышкой батарейного отсека и корпусом вспышки.

ВНИМАНИЕ

- При снятии крышки батарейного отсека капли воды могут попасть внутрь вспышки, особенно, если не удалить воду из щели между крышкой и корпусом вспышки. Тщательно вытрите все капли.

Извлечение элементов питания

- ① Снимите крышку батарейного отсека и выньте элементы питания.
- ② После извлечения элементов питания обязательно установите крышку батарейного отсека на место.

ВНИМАНИЕ

- Перед тем как снять крышку батарейного отсека, убедитесь в том, что на ваших руках или перчатках нет песка, волокон и т.д.
- Не открывайте и не закрывайте крышку батарейного отсека в таких местах, где в воздухе есть брызги воды или песок. Если в связи с необходимостью замены элементов питания этого нельзя избежать, повесьте с наветренной стороны какого-либо объекта простыню таким образом, чтобы оградить это место от брызг воды и песка.
- Ни в коем случае не прикасайтесь к элементам питания, если на ваших руках есть соленая вода.

Примечание:

Заранее положите в пластиковый пакет полотенце или какую-либо ткань, смоченную чистой водой, и, перед тем, как взять вспышку в руки, протирайте ею ладони и пальцы, чтобы удалить соленую воду.

Просушивание вспышки

После мытья вытрите вспышку насухо чистой мягкой безворсовой тканью. После этого оставьте ее в тени в хорошо проветриваемом месте до полного высыхания.

ВНИМАНИЕ

- Не используйте для просушивания вспышки горячий воздух (например, воздух из фена или других приборов). Это может стать причиной быстрого износа и деформации вспышки, а также износа уплотнительного кольца, что может привести к нарушению водонепроницаемости.
- Протирая вспышку, будьте внимательны, чтобы не поцарапать ее поверхность.

Процедуры ухода за уплотнительным кольцом

Чтобы поддерживать водонепроницаемость, необходимо обязательно выполнять процедуры ухода за уплотнительным кольцом.

См. “2. Техническое обслуживание для обеспечения водонепроницаемости” (👉 стр.14)

Замена расходных компонентов

- Уплотнительное кольцо — это расходный компонент. Независимо от того, сколько раз использовалась вспышка, рекомендуется заменять уплотнительное кольцо каждый год или чаще.
- Темпы износа уплотнительных колец зависят от условий эксплуатации и хранения. Уплотнительное кольцо, потерявшее эластичность или имеющее признаки повреждений или растрескивания, заменяйте, не дожидаясь окончания годичного периода.

Примечание:

Используйте оригинальную силиконовую смазку и уплотнительные кольца производства компании Olympus. Эти товары можно приобрести в сервисном центре компании Olympus.

8. Приложение

Использование вспышки UFL-3 — вопросы и ответы

Вопрос 1: Какие меры предосторожности необходимо предпринимать при снятии крышки батарейного отсека?

Ответ 1: Необходимо соблюдать следующие правила:

- ① Для снятия крышки выберите такие места, где в воздухе нет песка и брызг воды.
- ② Полностью удалите все остатки воды из щели между крышкой батарейного отсека и корпусом, а также со всех неровностей, поскольку при снятии крышки оставшиеся капли воды могут попасть внутрь.
- ③ Убедитесь, что на уплотнительном кольце и на прилегающей к нему поверхности (со стороны крышки батарейного отсека) нет мусора, волос или других посторонних материалов.
- ④ Перед тем, как установить крышку батарейного отсека на место, убедитесь, что уплотнительное кольцо правильно вставлено в паз на крышке батарейного отсека.

Вопрос 2: Какие меры предосторожности необходимо предпринимать при эксплуатации и хранении вспышки?

- Ответ 2:**
- ① Использование или хранение вспышки в перечисленных ниже условиях или местах может привести к неправильному функционированию или поломке. Перечень недопустимых мест и условий:
 - места, где вспышка может сильно нагреваться, например, места, освещаемые прямым солнечным светом или автомобилем; очень холодные места и места с резкой сменой температур;
 - места, где есть открытый огонь;
 - места, где есть летучие вещества;
 - места, подверженные действию вибрации.
 - ② Перечисленные ниже события могут стать причиной сбоев в работе и (или) повреждения вспышки. Оберегайте вспышку от ударов и резкого повышения давления, а именно:
 - от столкновения с другими предметами;
 - от падения;
 - от нагромождения на вспышку тяжелых предметов.
 - ③ Если вспышка длительное время не используется, внутри может образоваться плесень и т.п. Перед использованием необходимо проверить работоспособность всех рабочих компонентов и выполнить процедуры ухода за уплотнительным кольцом. См. "2. Техническое обслуживание для обеспечения водонепроницаемости" (📖 стр.14)
 - ④ Перед тем, как убрать вспышку на хранение, выньте из нее элементы питания.

Вопрос 3: Какие процедуры нужно выполнить после использования вспышки?

Ответ 3: См. стр. 28.

Вопрос 4: По каким причинам вода может попасть внутрь прибора?

Ответ 4: Ниже перечислены основные причины попадания воды внутрь прибора. Выполняйте соответствующие проверки с особой тщательностью.

- ① Не установлено уплотнительное кольцо.
- ② Уплотнительное кольцо полностью или частично вышло из паза.
- ③ Повреждение, износ или деформация уплотнительного кольца.
- ④ На поверхности уплотнительного кольца есть песчинки, волокна, волосы или другие посторонние материалы.
- ⑤ В пазу или на поверхности, прилегающей к уплотнительному кольцу, есть песчинки, волокна, волосы или другие посторонние материалы.
- ⑥ Вспышка подвергалась резким воздействиям значительной силы, например: вспышку бросили в воду из лодки: совершались прыжки в воду со вспышкой в руках и т.п. Входя в воду, аккуратно держите вспышку и оберегайте ее от ударов.

Вопрос 5: Каковы основные правила ухода за уплотнительным кольцом?

Ответ 5: Необходимо соблюдать следующие правила.

- ① Не используйте для чистки уплотнительного кольца спирт, разбавитель для красок, бензол и другие органические растворители или синтетические моющие средства. Использование подобных химикатов практически всегда приводит к повреждению уплотнительного кольца или сокращению срока его службы.
- ② Используйте оригинальную смазку для силиконового уплотнительного кольца производства компании Olympus (с белой крышечкой). Смазки других производителей непригодны для этого силиконового уплотнительного кольца. Использование таких смазок может привести к разрушению его поверхности и нарушению водонепроницаемости.
- ③ Если вспышка долгое время не будет использоваться, для предотвращения деформации выньте уплотнительное кольцо из вспышки, нанесите на него специальную смазку и поместите в чистый пластиковый пакет. Перед дальнейшим использованием убедитесь, что на уплотнительном кольце нет повреждений или трещин, кольцо сохранило эластичность, на его поверхности нет липких участков и других дефектов. После этого нанесите на него тонкий слой специальной смазки. Большое количество смазки не обеспечивает повышение водонепроницаемости или допустимого уровня давления. Напротив, это способствует налипанию песка, грязи и т.п. Наилучший результат достигается при нанесении смазки тонким равномерным слоем.
- ④ Уплотнительное кольцо — это расходный компонент. Его следует заменять не реже одного раза в год.
- ⑤ Темпы износа уплотнительных колец зависят от условий эксплуатации и хранения. Уплотнительное кольцо, потерявшее эластичность или имеющее признаки повреждений или растрескивания, необходимо заменить, немедленно.

Вопрос 6: Каковы основные правила ухода за вспышкой?

Ответ 6: Необходимо соблюдать следующие правила. Ниже указаны химические вещества, которые нельзя использовать для чистки, защиты от коррозии, ремонта или для других целей.

- Не используйте для чистки вспышки спирт, разбавитель для красок, бензол и другие растворители или синтетические моющие средства. Прибор можно мыть холодной или теплой чистой водой.
- Не используйте антикоррозионные средства для защиты металлических деталей. Металлические детали изготовлены из алюминия, латуни или нержавеющей стали, поэтому их можно мыть чистой водой.
- Не используйте клей для ремонта или других целей. В случае необходимости проведения ремонта обратитесь в местный сервисный центр или к продавцу.

Вопрос 7: Что нужно знать о ремонте?

Ответ 7: При необходимости проведения ремонта обратитесь в местный сервисный центр или к продавцу. Вспышку ни в коем случае нельзя самостоятельно ремонтировать, разбирать или вносить в нее какие-либо изменения. В случае выполнения ремонта, разборки или внесения изменений сторонними лицами, не уполномоченными компанией Olympus, гарантия аннулируется.

Вопрос 8: Какие номера имеют модели принадлежностей для вспышки UFL-3?

Ответ 8: Можно приобрести следующие принадлежности:
уплотнительное кольцо для крышки батарейного отсека (POL-U1)
смазка для силиконового уплотнительного кольца (PSOLG-1/2/3)

* В случае необходимости замены компонентов обратитесь в местный сервисный центр или к продавцу. Замена производится после оплаты.

Поиск и устранение неисправностей

Вопрос: Каковы рекомендуемые настройки баланса белого для камеры при использовании электронной вспышки?

Ответ: Рекомендуется использовать автоматический режим настройки баланса белого. При ручной настройке баланса белого следует устанавливать цветовую температуру примерно 5400 К. Учтите, что цветовая температура зависит от мощности вспышки.

Вопрос: При съемке в режиме RC вспышка не срабатывает. В чем проблема?

Ответ: Убедитесь, что камера и электронная вспышка настроены на один и тот же канал и выбрана соответствующая группа.

Вопрос: Как узнать, можно ли использовать мою камеру с беспроводной вспышкой?

Ответ: Режим RC можно использовать только в камерах с поддержкой системы беспроводного дистанционного управления вспышками компании Olympus. С другими камерами электронную вспышку можно использовать как ведомую при условии, что для встроенной вспышки можно установить режим "Ведомая" или ручной режим. Подробные сведения см. в инструкции по эксплуатации камеры.

Вопрос: Почему электронная вспышка автоматически выключается?

Ответ: Если в течение 30 минут не выполнять никаких действий, электронная вспышка автоматически выключается. Включите ее снова.

Технические характеристики

№ МОДЕЛИ	UFL-3
Тип	Электронная вспышка для цифровых камер Olympus, предназначенных для подводной съемки
Ведущее число	22 (наземная съемка при условии использовании вспышки на полной мощности)
Угол освещения	Соответствует углу обзора объектива с фокусным расстоянием 24 мм (для кадра фотоплнки 35 мм) (наземная съемка)
Число срабатываний вспышки от одного комплекта элементов питания	Щелочные элементы питания типа AA: прибл. 240 раз никель-металлогидридные элементы питания типа AA (1900 мА/ч): прибл. 330 раз
Время перезарядки (при использовании вспышки на полной мощности)	Щелочные элементы питания типа AA: прибл. 2,6 секунд никель-металлогидридные элементы питания типа AA (1900 мА/ч): прибл. 1,9 секунд
Режимы вспышки	TTL ручной
Цветовая температура	5400 K
Водонепроницаемость	75 м
Рабочий диапазон температур	от 0°C до 40°C
Источник питания	Щелочные элементы питания типа AA / никель-металлогидридные элементы питания типа AA (4 шт.)
Размеры	69 мм (Ш) × 109 мм (В) × 133 мм (Д) (без выступающих деталей)
Вес	Прибл. 465 г (без батарей)
Вес под водой	Прибл. 10 г (с батареями, в пресной воде)

* Мы оставляем за собой право изменять внешний вид и технические характеристики изделия без уведомления.



MEMO



MEMO

OLYMPUS

<http://www.olympus.com/>

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG

Здания компании: Consumer Product Division

Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Германия

Тел.: +49 40-23 77 3-0 / Факс: +49 40-23 07 61

Доставка товаров: Modul H, Willi-Bleicher Str. 36, 52353 Düren, Германия

Письма: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Германия

Европейская служба технической поддержки для клиентов:

Посетите нашу домашнюю страницу <http://www.olympus-europa.com>

или позвоните нам ПО БЕСПЛАТНОМУ НОМЕРУ*: **00800 - 67 10 83 00**

для Австрии, Бельгии, Чешской Республики, Дании, Финляндии, Франции, Германии, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, России, Испании, Швеции, Швейцарии, Великобритании

* Пожалуйста, учитывайте, что некоторые операторы (мобильной) связи не дают доступа или требуют дополнительного префикса к номерам +800.

Для всех Европейских стран, которых нет в списке, если не удастся соединиться с вышеуказанным номером, просим использовать следующие

ПЛАТНЫЕ НОМЕРА +49 40 - 237 73 899